



Distr.: General
13 December 2007
Chinese
Original: English

第六十二届会议

议程项目 70(a) 和 70(f)

促进和保护人权：人权文书的执行情况；

庆祝《世界人权宣言》六十周年

2007 年 12 月 12 日古巴常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附送古巴外交部长费利佩·佩雷斯·罗克于 2007 年 12 月 10 日人权日向国内外媒体的致词。他宣布古巴政府将很快签订两份重要的著名国际人权文书，即《经济、社会、文化权利国际公约》和《公民及政治权利国际公约》（见附件）。

另外，请将本信及附件作为大会第六十二届会议议程项目 70(a) 和 70(f) 的文件分发为荷。

古巴常驻代表

大使

罗德里戈·马尔米耶卡·迪亚斯（签名）



2007 年 12 月 12 日古巴常驻联合国代表给秘书长的信的附件

古巴外交部长费利佩·佩雷斯·罗克 2007 年 12 月 10 日在外交部向国内外媒体的致词

[原件：西班牙文]

早上好！我在此感谢今天所有出席的国内外记者。

简单地说，今天请诸位来的目的就是要告知大家，古巴将签订《经济、社会、文化权利国际公约》和《公民及政治权利国际公约》。这是我国在今天 12 月 10 日人权日庆祝联合国大会发表《世界人权宣言》五十九周年之际所做出的一项政治决定。

这两个公约属于最重要的国际人权文书之列，其中提出的权利，已经受到我国立法的广泛保护，特别是在 1959 年 1 月 1 日古巴革命胜利以来所开展的各项工作中。

这项决定将在数月后具体实施。它表明了我国将在我国主权和古巴人民自决权利得到尊重的基础上永远保持与联合国系统的密切关系。

尽管在人权领域不断有人针对古巴暗中操纵；尽管美国政府将前人权委员会变成审问式法庭，迫害反抗帝国统治的国家；尽管有人操纵人权问题打击古巴，以便为封锁和入侵我国找借口；尽管在人权领域，美国依然每年都无耻地通过施压和敲诈强制推行反古巴措施，特别是在日内瓦的前人权委员会上，尽管有以上的各种情况，古巴对联合国人权领域机制的新承诺仍然得不到评估。不过，随着新人权理事会的成立——古巴是创立成员之一并且国际社会三分之二以上的成员都有权投票，而且由于美国毫无根据地强制推行的监督古巴局势的荒谬任务被废止，这种状况发生了根本性的改变。

经过古巴二十年来捍卫真理和自身原则与尊严的斗争，形成了新的局面，即不再有人针对古巴暗中操纵问题，并且美国反古巴的阴谋也一再失败，因而现在条件已经成熟，古巴可以采取新的步骤，表明自己就此事务与联合国合作并向国际社会做出贡献和提供经验的政治意愿。

古巴从未也将永远不会屈服压力。在人权理事会决定并且联合国大会第三委员会确认废止荒谬的反古巴任务之后，我国就立即开始推动人权领域的若干国际合作倡议。因此，联合国食物权特别报告员最近访问我国。我国今天宣布，古巴政府决定在明年第一季度签订这两个人权公约：《经济、社会、文化权利国际公约》和《公民及政治权利国际公约》。

另外，我国今后将向代表人权理事会特别程序的其他人士发出邀请。这将表明不再有人针对我国暗中操纵问题，美国政府二十年之久的阴谋被彻底粉

碎，我国能够发出明确的信号，证明自己合作的意愿并强调对国际捍卫人权的承诺。

这项通过签订两个公约来进一步加强正式承诺的决定——因为我国实际上已经做出承诺并且正是古巴革命才保证了古巴人的人权得到尊重——又一次表明了我国在没有任何政治条件的限制下以及在不受不公正待遇的前提下所能做到的事情。

因此今天，12月10日人权日，我国以自由和主权的方式，在没有任何外界压力的情况下，按照自己的良心，以自由意愿行使主权，宣布作为古巴承诺的新一步，签订这两个重要的人权公约。

按照我国在签约成立新人权理事会及其程序时所作的承诺，我国已经准备好在2009年3月就我国的情况提出报告，并且加入新理事会所设立的普遍定期审查机制。根据所有国家平等抽签的结果，我国须在2009年3月提出报告。我国正在积极准备，以合作的精神迎接这个时刻的到来，并且愿意展示我国的结果、成就、缺点和困难，还愿意听取其他方面对此的看法和意见。

只要目前不特别针对某国、不偏袒、不歧视、不将人权问题政治化并以此攻击和为入侵不屈服于帝国专政的国家找借口的局面保持不变——我们希望如此，古巴就将保持这个意愿。只要这种局面保持现状，我国将自由地沿着目前的道路前进。

如果不幸的是，与我国的意愿和希望相反，问题再次被政治化，并且人权理事会目前合作和尊重国家的气氛被严重削弱，那么我国将被迫——并且会毫不犹豫地再次坚持自己的立场——高举我国二十年来胜利捍卫的旗帜，直到我国彻底打败美国历届政府制定的反古巴措施。

除了在联合国大会发表《世界人权宣言》五十九周年和开始庆祝六十周年之际做出这个宣布之外，古巴今天还再次要求美国政府停止对古巴人民几乎50年的经济、财务和商业的无情封锁。这是对我国人民人权悍然、大规模和系统性地践踏。联合国大会连续16份决议都对此提出了强烈要求。

在今天这样的日子里，我们可以想到，我国人民很快就要进入遭受粗暴、种族屠杀般封锁的第五个十年。这种封锁试图以饥饿和疾病使我们屈服。

在全世界纪念人权日的这一天，我们再次要求美国政府注意国际社会的舆论，取消对古巴的封锁。

第二，我们代表古巴人民，要求美国政府不再拖延，也不再找任何借口，立即关闭其在关塔那摩湾海军基地继续开设的可耻的酷刑中心。这个中心对犯人采用各种办法进行折磨，并以非人道、有辱人格的手段对待犯人，违背了关于被拘

押人员的国际法律所规定的一切保障条款。除了关闭这个可耻的中心，我们还要求美国政府归还关塔那摩湾强行非法侵占、使我国丧失主权的领土。

在今天人权日，我们要求美国总统和美国政府关闭关塔那摩湾的酷刑中心并归还非法侵占的我国领土。

第三，在今天这样的日子里，我们要求立即释放五名古巴英雄：Gerardo Hernández Nordelo、Ramón Labañino Salazar、Fernando González Llort、Antonio Guerrero Rodríguez 和 René González Sehwerert。他们现在是关押在美国监狱的政治犯，被不公正地定为重罪，九年来长期囚禁在隔离室，并且遭受其他残酷、非人道和有辱人格的待遇。我们现在要求，在他们服刑第十年期间释放他们。

我们代表古巴人民特别要求允许 Gerardo Hernández Nordelo 的妻子 Adriana Pérez O'Connor 和 René González Sehwerert 的妻子 Olga Salanueva Arango 探视他们。他们上次见面是在 1998 年。我们要求尊重他们的权利，并且正式要求美国总统和美国政府允许这两名妇女——我国的女儿——探视在狱中服苦刑的丈夫。

第四，我们代表因 Luis Posada Carriles 的恐怖主义行径而丧失亲人的古巴家庭；代表丧失子女、父母和兄弟姐妹的家庭，要求美国政府拘留正在迈阿密受布什政府保护而逍遥法外的国际恐怖分子 Luis Posada Carriles；对他进行恐怖主义罪行审判并将他关押入狱；或者按照委内瑞拉国家政府的要求引渡到该国。

最后，我们满意地得知，古巴的兄弟国危地马拉授予目前在危地马拉工作的古巴医疗队国家人权奖。这支医疗队由大约 300 名医疗工作者组成，自 1998 年“Mitch”飓风经过中美洲以来就一直驻留在那里。

古巴医生自到达危地马拉最偏远的农村地区和山区以来，出诊 2200 多万次，接生了 55 000 多个婴儿。对他们崇高工作的表彰，也是对在世界各地为推动尊重人权，特别是为实现千百万人民的生命权利而无私奉献的所有古巴人的表彰。

今天人权日，我要指出，现在有 37 000 名古巴医疗工作者在 79 个国家提供服务。其中 18 000 人是医生。在 79 个国家有 37 000 名医疗工作者，其中有 18 000 多人是医生！再过几天，我们就将实现通过“手术奇迹”为 100 万病人免费实施手术的目标。我国赞助的“手术奇迹”活动，在过去数年中为 32 个国家的 100 万名病人恢复了视力。这些病人是由古巴医生、护士和技术人员在古巴或他们自己的国家实施手术治疗的。

我还要着重指出，我国的大学为 121 个国家近 30 000 名在读学生提供了政府赞助的奖学金。这些未成年人来自贫穷的家庭，多数来自他们国家的农村地区。在这些近 30 000 名学生中，大约 23 000 名学生在古巴接受行医培训。

自革命以来的这些年中，在我国有 45 000 多名第三世界国家的青年人毕业——其中近 35 000 人来自非洲。我们对此需要引述菲德尔的话：“没有文化，就不可能有自由”。我们还须记起马蒂曾说过：“受教育是获取自由的唯一途径”。我还要着重指出——因为我刚才所说的内容——通过由古巴教授设计并由古巴成千上万名教育顾问实行的“对，我行”古巴识字教学法，22 个国家大约 270 万文盲学会了如何读写；还有 600 000 文盲正在学习以自己国家的语言——不仅是西班牙语——进行阅读和写作。

我提出这些数字并且谦虚而自豪地确认，古巴人不仅在奋力建设一个完全公正、古巴儿童机会完全均等的社会，一个人人机会均等、能够实现公正的社会主义社会，我自豪地得知，我的男女同胞还在非洲治病、教学，并与种族隔离和殖民主义作斗争。在非洲有 350 000 多名古巴男女志愿人员与种族隔离部队作斗争，从而使这种因肤色而对人歧视和排斥的残暴形式在二十世纪中叶消亡。我国有 2 000 多名祖国儿女在斗争中献出了生命。在他们的帮助下，安哥拉保持了领土完整，纳米比亚成为独立的国家，纳尔逊·曼德拉获释，残暴的种族隔离制度瓦解。为保持种族隔离制度而无耻地提供支助的那些人，正在试图忘记他们曾是种族隔离政权的帮凶。他们为这些政权提供武器，帮助这些政权违反联合国决议，其中首当其冲的就是美国政府。因此，我要自豪地表示，我们不仅在古巴努力捍卫本国人民的公民、政治、经济、社会和文化权利，还在世界其他国家进行斗争，以便人人都能够切实享有这些权利，而不只是停留在文件中。

今天，我们确信，无论是美国政府在其花钱雇佣并号令在我国活动的爪牙的配合下进行暗中操纵，还是美国政府威胁或动用大笔资金收买叛徒和不忠者，无论是美国政府发动媒体宣传还是利用对国际大众传媒的威势，还是美国政府对其他政府施压，迫使它们跟随美国政府开展反古巴运动，都不能使我国人民偏离捍卫本国和其他国家人权的轨道。

古巴今天庆祝 12 月 10 日人权日。我们昂首挺胸并坚信，我国人民已经并将永远取得真正为人民实现人权，为祖国儿女实现所有人权的革命的胜利！